Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 17 (1963)

Heft: 10: Volksschulen = Ecoles publiques = Public schools

Artikel: Mittelschule in Kemi, Nordfinnland = Ecole à Kemi, Finlande du Nord = School at Kemi, northern Finland

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-331704

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

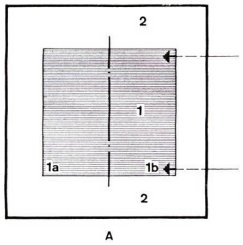
Download PDF: 03.12.2025

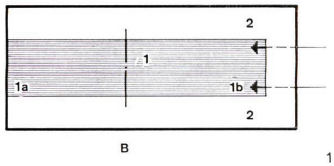
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Kaija und Heikki Sirén, Helsinki

Mittelschule in Kemi, Nordfinnland

Ecole à Kemi, Finlande du Nord
School at Kemi, northern Finland

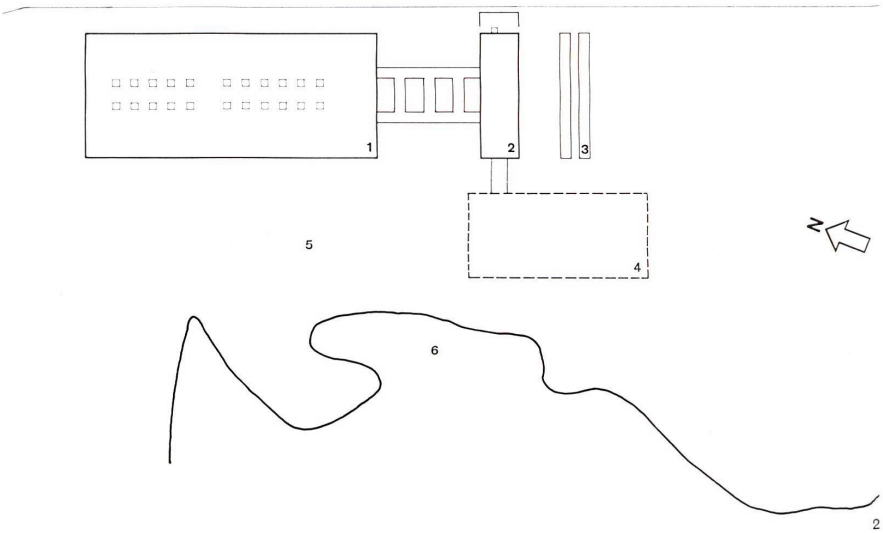




1

1
Schemaskizze.
Schémata.
Diagrammatic sketch.

A Hamina-Mittelschule / Ecole Hamina / Hamina School
B Kemi-Mittelschule / Ecole Kemi / Kemi School
1 Zentralhalle / Hall central / Central hall
1a Turnhalle / Salle de gymnastique / Gymnasium
1b Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
2 Klassenzimmer / Classe / Classroom



2

2
Situation 1:1500.
Site.

1 Schulgebäude / Bâtiment scolaire / School building
2 Übungsgebäude / Exercice / Exercise building
3 Fahrräder / Vélos / Bicycles
4 Erweiterung / Expension / Extension
5 Spielplatz / Place de jeux / Playground
6 See / Lac / Lake

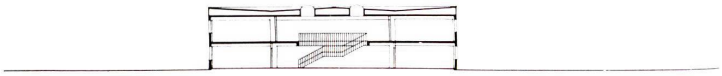
3
Schnitt durch Hallenbau 1:750.
Coupe à travers la construction.
Section of hall structure.

4
Obergeschoß 1:750.
Etage supérieur.
Upper floor.

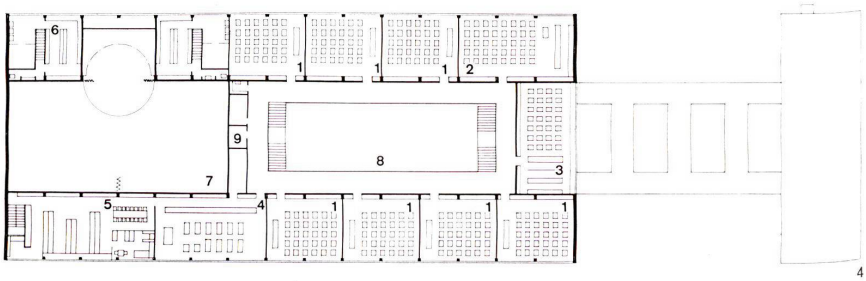
1 Klasse / Classe / Classroom
2 Zwischenklasse / Classe intermédiaire / Intermediate classroom
3 Chemie und Physik / Chimie et physique / Chemistry and physics
4 Handarbeit / Travaux manuels / Manual training
5 Haushaltsunterricht / Ecole ménagère / Domestic science
6 Umkleide, Waschraum, Dusche mit Treppe vor der Turnhalle / Vestiaire, douches avec escalier devant la salle de gymnastique / Dressing-room, lavatory, shower with stairs in front of gymnasium
7 Luftraum Doppelturnhalle / Vide au dessus des salles de gymnastique / Air space double gymnasium
8 Mittelhalle mit Galerien / Hall central avec galeries / Central hall with galleries
9 Projektionsgerät / Appareil de projection / Projection apparatus

5
Erdgeschoß 1:750.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.

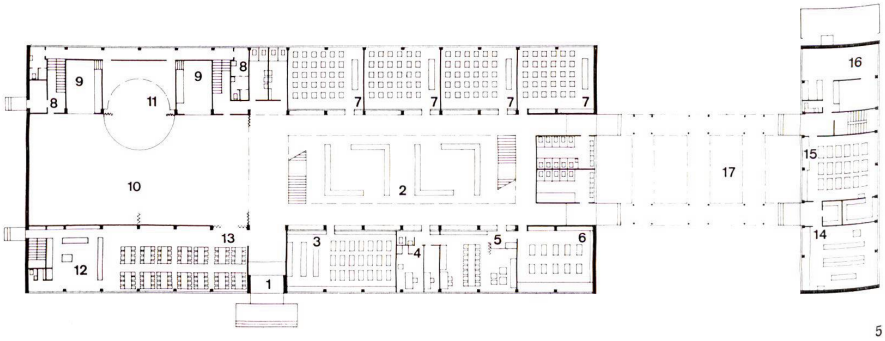
1 Eingang / Entrée / Entrance
2 Eingangshalle mit Garderobenkästen / Hall d'entrée avec armoires de vestiaire / Entrance hall with coat cupboards
3 Biologie / Biology
4 Rektor und Kanzlei / Rectorat et chancellerie / Rector and chancellery
5 Lehrerzimmer / Salle des maitres / Masters' room
6 Bücherei / Bibliothèque / Library
7 Klasse / Classe / Classroom
8 Umkleideraum für Lehrer / Vestiaire pour maitres / Masters' cloakroom
9 Stühle / Sièges / Chairs
10 Doppelturnhalle und Aula mit Faltwand / Salle de gymnastique double et aula vu à travers la paroi mobile / Double gymnasium and auditorium through folding wall
11 Bühne / Scène / Stage
12 Küche / Cuisine / Kitchen
13 Speisesaal für Schullunch / Réfectoire / Lunchroom
14 Metallarbeit / Serrurerie / Metalworking shop
15 Holzarbeit / Menuiserie / Carpentering shop
16 Hauswartwohnung / Appartement du concierge / Caretaker's shop



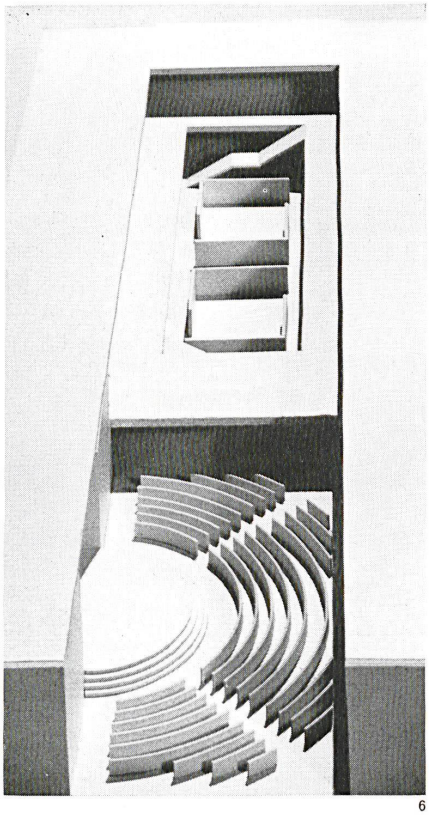
3



4



5



6

1

1
Seiteneingänge und Verbindungsdächer mit 2stökkigem Hauptgebäude, von Osten gesehen.

Entrées latérales avec bâtiment principal vu de l'est.

Side entrances and connecting roofs with 2-storey main building seen from east.

Seite/page 414

6
Modell mit Turnhalle-Aula unten und Eingangshalle mit Garderoben und Galerien oben.

Maquette de la salle de gymnastique. En bas se trouve l'aula, en haut est situé le hall d'entrée avec les vestiaires et les galeries.

Model with gymnasium and entrance hall with cloakrooms and galleries above.

2
Einer der Seiteneingänge mit gedeckten Verbindungsbauten (Pausenhalle).

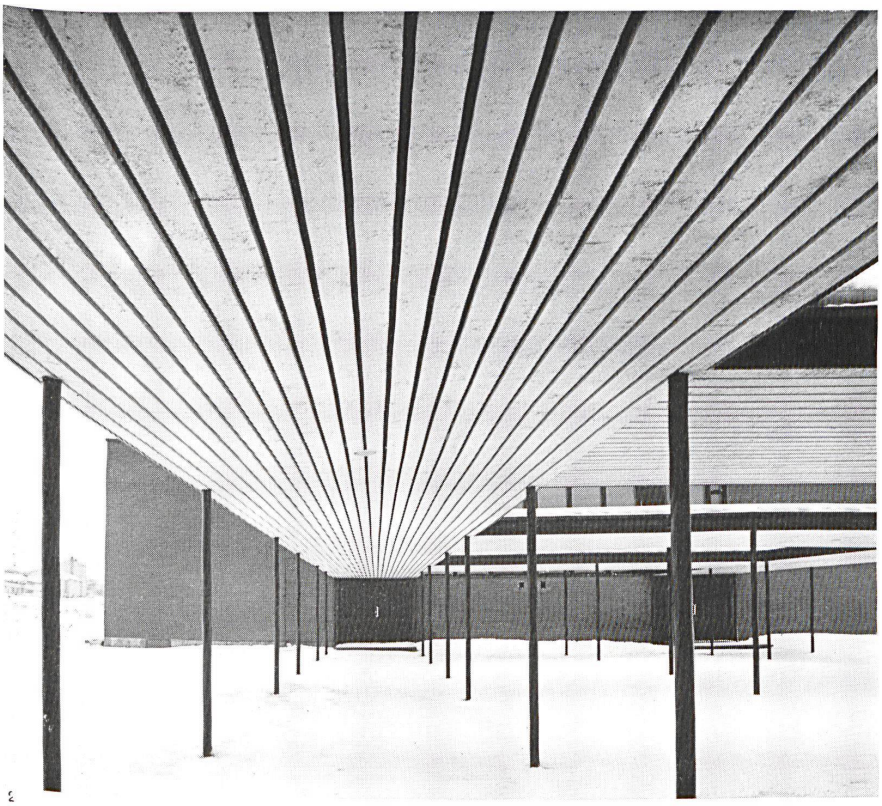
Une des entrées latérales avec le hall de récréation.

One of the side entrances with covered connecting structure (recreation hall).

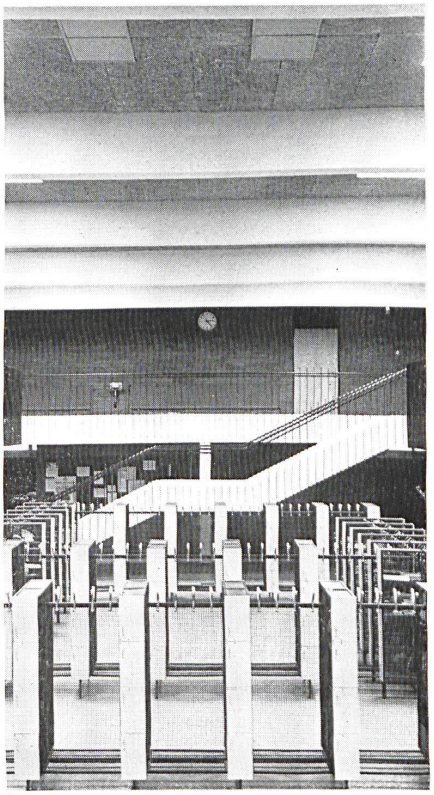
3
Die zweistöckige Eingangshalle mit Garderobenschränken und Galerien.

Le hall d'entrée de deux étages avec les armoires de vestiaire et les galeries.

The two-storey entrance hall with coat cupboards and galleries.



2

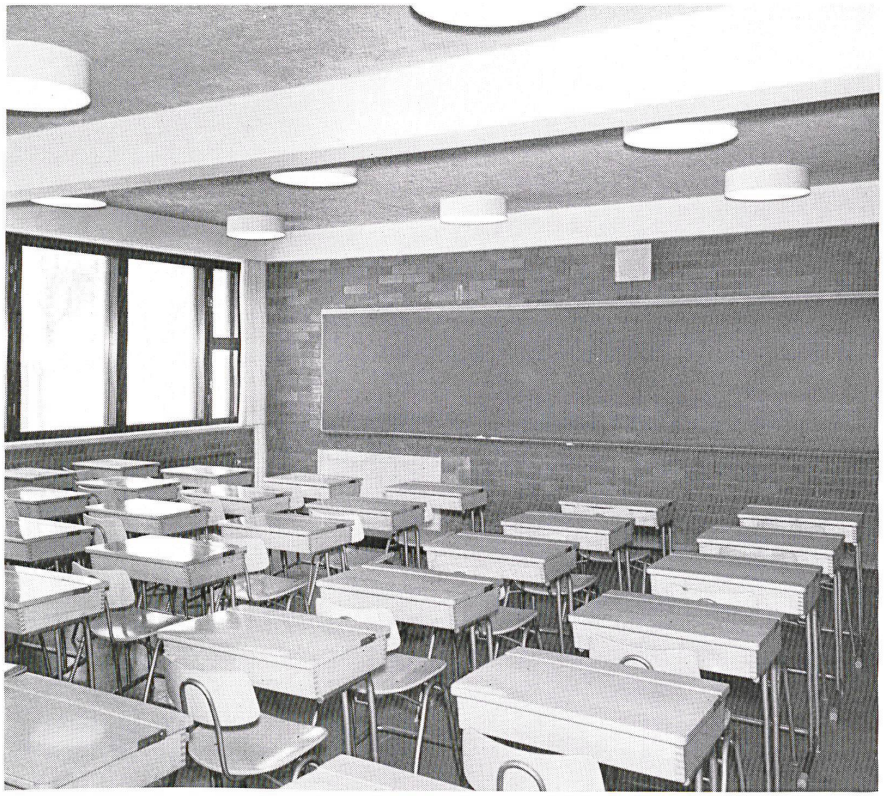


3

1

Die Schule ist aus einem Wettbewerbsentwurf hervorgegangen.
Grundidee war, eine zentrale zweistöckige Halle mit den Klassenzimmern zu umbauen. Diese Halle ist in ihrem nördlichen Teil Doppelturnhalle und Aula mit Bühne, in ihrem südlichen Teil Eingangshalle mit Garderobenschränken. Faltwände teilen sowohl die beiden Turnhallen als auch Turnhallen und Eingangshalle, so daß ein durch die ganze Schule hindurchführender 2stöckiger Hallenraum mit Galerien für alle möglichen Zwecke, auch der kleinen Gemeinde, verwendet werden kann.
Neben den 11 Normalklassen und 4 Spezialräumen im Hauptgebäude sind Werkstätten und Hauswartwohnung in einem Annexbau untergebracht.
Die Halle ist künstlich ventiliert, Baumaterial roter Sichtbackstein. Umbauter Raum 14 500 m³, überbaute Fläche 68×29 m. Zie.

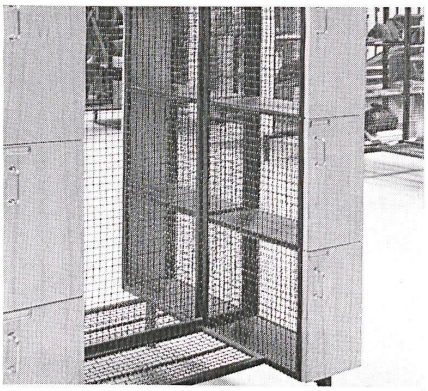
1
Doppelturnhalle und Aula mit Bühne und Blick zur Eingangshalle. Alle zentralgelegenen Räume sind oberlichtbeleuchtet.
Salle de gymnastique double, aula avec le scène et vue vers la hall d'entrée. Tous les locaux centraux sont éclairés avec des vitrages supérieurs.
Double gymnasium and auditorium with stage and view toward entrance hall. All centrally located rooms have skylights.



2

2
Eine Normalklasse. Sichtbacksteinwände und Heraklithdecken mit Betonunterstützen.
Une classe habituelle. Murs de briques apparents, plafond en eraklith et piliers en béton.
A standard classroom. Untreated brick walls and heraclith ceilings and concrete pillars.

3



4

3
Chemie- und Physiksaal.
Salle de chimie et de physique.
Chemistry and physics room.

4
Ein Garderobenschrankelement in der Eingangshalle.
Une armoire-élément de vestiaire dans le hall d'entrée.
A coat cupboard element in the entrance hall.